

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1973 Nr. 165

A. TITEL

*Overeenkomst inzake stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan,
met Bijlagen;
Parijs, 25 februari 1954*

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst en Bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1955, 80.

Zie voor wijziging van Bijlage II rubriek J van *Trb.* 1963, 140 en van *Trb.* 1970, 163.

Zie voor het op 1 december 1972 te Montreal voor ondertekening opengestelde Protocol tot wijziging van de Overeenkomst rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1955, 80.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1956, 117 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1955, 80, *Trb.* 1956, 117 en *Trb.* 1963, 140.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1970, 163.

Behalve de aldaar genoemde Staten, heeft in overeenstemming met artikel XVII, eerste lid, van de Overeenkomst nog de volgende Staat een akte van aanvaarding bij de Secretaris-Generaal van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie nedergelegd:

Griekenland 26 mei 1972

Een regeling als bedoeld in artikel XVII, tweede lid, van de Overeenkomst is getroffen met Finland en Cuba, welke Staten sinds begin 1971 een geldelijke bijdrage leveren.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1955, 80 en *Trb.* 1956, 117.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1970, 163.

De Overeenkomst is in overeenstemming met haar artikel XX opgezegd door de volgende Staten:

de Verenigde Staten van Amerika	met ingang van 30 juni 1974
Canada	met ingang van 30 juni 1974
Zwitserland	met ingang van 30 juni 1974

Voorts heeft Israël zich met ingang van 30 juni 1972 teruggetrokken uit de Overeenkomst.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1955, 80, *Trb.* 1956, 117, *Trb.* 1963, 140, *Trb.* 1970, 163 en *Trb.* 1971, 109.

Voor het op 17 juni 1960 te Londen tot stand gekomen Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960, zie ook *Trb.* 1972, 37.

De Raad van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie heeft tijdens zijn tachtigste zitting, gehouden op 1 oktober 1973, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, Bijlage II van de onderhavige Overeenkomst gewijzigd. De tekst van de gewijzigde Bijlage zal binnenkort in het *Tractatenblad* worden afgedrukt.

Op 1 december 1972 is te Montreal voor ondertekening open-
gesteld een Protocol tot wijziging van de onderhavige Overeenkomst.
De Engelse tekst¹⁾ van het Protocol luidt als volgt:

**Protocol to Amend the Agreement on North Atlantic Ocean Stations
Signed at Paris on 25 February 1954 as Amended by the Protocol
Signed at London on 13 May 1970**

The undersigned Governments

Considering that it is desirable to amend the Agreement on North
Atlantic Ocean Stations signed at Paris on 25 February 1954 as
amended by the Protocol signed at London on 13 May 1970,

Have agreed as follows:

Article 1

In Article I of the said Agreement, in paragraph 1 with effect
from 1 July 1973, delete the reference to Station "E", including
Location (i.e. 35°00'N 48°00'W), Government Responsible (i.e.
United States), Number of vessels to be operated (i.e. 2½).

On the map in Annex I to the said Agreement with effect from
1 July 1973, delete all references to Station "E".

Article 2

In Article I of the said Agreement, in paragraph 1 with effect
from 1 July 1974, delete the reference to Station "A", including
Location (i.e. 62°00'N 33°00'W), and change the number of vessels
to be operated by Norway/Sweden from 2 to 1.

In Article I of the said Agreement, in paragraph 2 with effect
from 1 July 1974, delete the reference to Station "A".

On the map in Annex I to the said Agreement with effect from
1 July 1974, delete all references to Station "A".

Article 3

1. This Protocol shall be open for signature by the Governments
which are parties to the said Agreement, and shall come into force
on 1 June 1973, provided it has been signed by a majority of the
Contracting Governments, including those responsible in the aggregate
for the operation or financing as at 1 July 1972 of at least 17
vessels under this Agreement.

2. Any Government which accedes to the Agreement on or after
1 June 1973 shall at the same time sign this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized
thereto, have affixed their signature on behalf of their respective
Governments.

¹⁾ De Franse en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

This Protocol shall remain open for signature in Montreal, at the Headquarters of the International Civil Aviation Organization, from 1 December 1972, in the English, French and Spanish languages (all three texts being equally authoritative), in a single original which shall be deposited in the Archives of the International Civil Aviation Organization. Certified copies thereof shall, after 1 June 1973, be transmitted by the Secretary General of the Organization to all Governments concerned.

Het onderhavige Protocol is thans voor de volgende Staten ondertekend:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	20 december 1972
de Verenigde Staten van Amerika	23 januari 1973
Denemarken	6 februari 1973
Zwitserland	9 februari 1973
Ierland	20 februari 1973
Frankrijk	20 maart 1973
de Bondsrepubliek Duitsland	28 maart 1973
Canada	1 mei 1973
Pakistan	1 mei 1973
Zweden	25 mei 1973
Italië	5 juni 1973

De vertaling in het Nederlands van het Protocol luidt:

Protocol tot wijziging van de Overeenkomst inzake Stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan, ondertekend te Parijs op 25 februari 1954, zoals gewijzigd bij het Protocol, ondertekend te Londen op 13 mei 1970

De ondertekenende Regeringen

Overwegende dat het wenselijk is de Overeenkomst inzake Stations op de Noordelijke Atlantische Oceaan, ondertekend te Parijs, 25 februari 1954, zoals gewijzigd bij het Protocol, ondertekend te Londen op 13 mei 1970, te wijzigen,

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

In artikel I van de genoemde Overeenkomst wordt in het eerste lid met ingang van 1 juli 1973 de verwijzing geschrapt naar Station „E”, met inbegrip van de ligging (35°00'N 48°00'W), de verantwoordelijke Regering (de Verenigde Staten), het aantal te exploiteren schepen (2½).

Op de kaart in Bijlage I bij de genoemde Overeenkomst worden met ingang van 1 juli 1973 alle verwijzingen naar Station „E” geschrapt.

Artikel 2

In artikel I van de genoemde Overeenkomst wordt in het eerste lid met ingang van 1 juli 1974 de verwijzing geschrapt naar Station „A”, met inbegrip van de ligging (62°00'N 33°00'W), en het aantal door Noorwegen/Zweden te exploiteren schepen gewijzigd van 2 in 1.

In artikel I van de genoemde Overeenkomst wordt in het tweede lid met ingang van 1 juli 1974 de verwijzing naar Station „A” geschrapt.

Op de kaart in Bijlage I bij de genoemde Overeenkomst worden met ingang van 1 juli 1974 alle verwijzingen naar Station „A” geschrapt.

Artikel 3

1. Dit Protocol staat open voor ondertekening door de Regeringen die partij zijn bij de genoemde Overeenkomst en wordt op 1 juni 1973 van kracht, mits het is ondertekend door een meerderheid van de Overeenkomstsluitende Regeringen, met inbegrip van de Regeringen die op 1 juli 1972 te zamen verantwoordelijk waren voor de exploitatie of de financiering uit hoofde van deze Overeenkomst van ten minste 17 schepen.

2. Een Regering die op of na 1 juni 1973 tot de Overeenkomst toetreedt, dient tegelijkertijd dit Protocol te ondertekenen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, hieronder namens hun onderscheidene Regeringen hun handtekening hebben gesteld.

Dit Protocol blijft van 1 december 1972 af openstaan voor ondertekening te Montreal in de zetel van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, in een enkel oorspronkelijk exemplaar in de Engelse, de Franse en de Spaanse taal (zijnde alle drie teksten gelijkelijk gezaghebbend), dat zal worden nedergelegd in het archief van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie. Na 1 juni 1973 zullen gewaarmerkte afschriften daarvan door de Secretaris-Generaal van de Organisatie worden toegezonden aan alle betrokken Regeringen.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 4 van dit Tractatenblad.)

De bepalingen van het Protocol zijn ingevolge zijn artikel 3 op 1 juni 1973 in werking getreden.

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens voor het Koninkrijk der Nederlanden door ondertekening in werking te kunnen treden.

Uitgegeven de eenentwintigste november 1973.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.